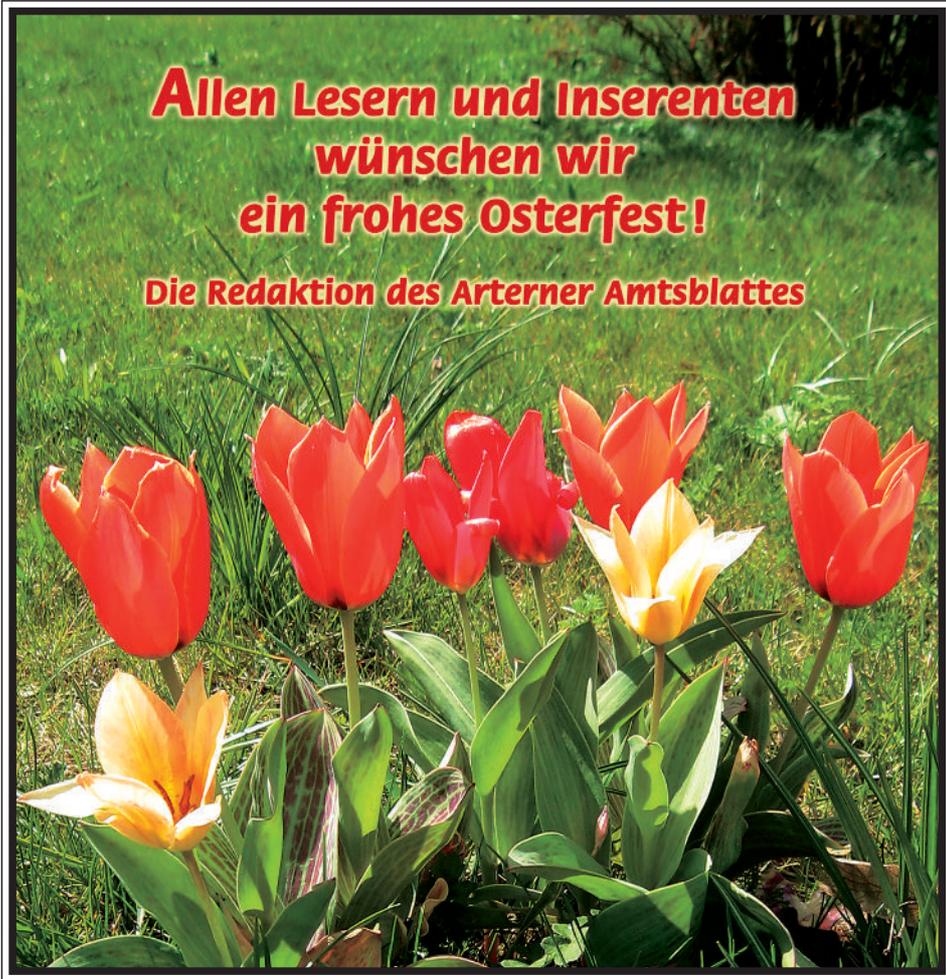




AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



**Allen Lesern und Inserenten
wünschen wir
ein frohes Osterfest!**

Die Redaktion des Arterner Amtsblattes

Foto: Puchta

RATSKELLER ARTERN

Familienfeiern aller Art

Neue Öffnungszeiten:
 Mo 11.00-14.00 Uhr
 Di-Sa 11.00-14.00 Uhr
 und ab 17.00 Uhr
 So 11.00-14.00 Uhr
 Do Ruhetag

Inh. Steffen Böttcher
 Markt 14 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 7 42 66 88

Frohe Ostern!

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

*Wir wünschen
allen ein frohes
Osterfest!*

06556 Artern TEL. (0 34 66)
 Am Solgraben 7 **3 11 54**

Aus dem Inhalt			
Einwohnermeldeamt Gültigkeit des Personalausweises	S. 5	Allgemeine Informationen und Veranstaltungen	ab S. 6
Gemeinden Ringleben und Voigtstedt Bekanntgabe von Beschlüssen	S. 5	Stadt Artern und OT Schönfeld Osterfeuer	S. 8+9

**Allen unseren Gästen wünschen
wir ein frohes Osterfest!**

*Besuchen Sie unser
neu eingerichtetes Café!*

Familie Kühne
 Weinberg 1, 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
 www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Malermeister Corinna Ulrich

Salzdamm 19/20, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 / 30 29 92

- Design-Gestaltung für Wand, Decke und Fußboden
- Tapezierarbeiten
- Fußbodensanierung und Verlegung sämtlicher Materialien
- Fassadensanierung und -gestaltung
- Stuck- und Zierprofile jeglicher Art
- Trockenbau
- Gerüstbau
- Holzsanierung, Instandhaltung
- professionelle Schimmelsanierung

Wir stehen für Qualität!

Ein frohes Osterfest!



Meiner Kundschaft ein fröhliches Osterfest verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für das entgegengebrachte jahrelange Vertrauen in den Schornsteinfegermeisterbetrieb Stengler.

Ihr zuständiger bevollmächtigter Schornsteinfegermeister
Jens Stengler

Friedrich Engelsberg 37, 06528 Edersleben
Telefon 0 34 64 / 56 96 31; 0172 / 7 87 28 81

Gaststätte
„Zur Saline“  **Frohe Ostern!** 

Öffnungszeiten und Veranstaltungen zum Osterwochenende

PREISSKAT Ostersamstag bis Ostermontag
am Freitag, dem 03.04., ab 15.00 Uhr geöffnet
Beginn: 14.00 Uhr **Kaffee und Kuchen**

Inh.: Klaus Blobel, Saline 5, 06556 Artern Tel.: 0 34 66 / 74 09 20

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR 
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

 **Elektroanlagen Rüdiger Böhm**

Unseren Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein frohes Osterfest. 

Weinberg 6 • 06556 Artern • Tel. (0 34 66) 3 12 17 • Fax 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de • Internet: www.elektroboehm.de

Landschaftsbau
JORDANLAND 

Unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Osterfest! 

Zweigstelle: Artern, Weide 7
Telefon: (0 34 66) 31 98 63
06556 Reinsdorf - Postgasse 1 E-Mail: Landschaftsbau.Jordanland@t-online.de

 **Ein frohes Osterfest wünschen wir unseren Patienten und Angehörigen!**

Das Team vom Pflegedienst „Humanitas“
06556 Artern • An der Promenade 16
Tel. (0 34 66) 31 98 29



Sanitätshaus  **Orthopädie-Technik**

Allen Kunden, unseren Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Osterfest!



Frank Zimmer und das Team des Sanitätshauses



AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur • HU & AU • Ersatzteile
Klimaanlagen-Check • Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst • Sandstrahlarbeiten • Propangashandel

Wir wünschen frohe Ostern!

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf
Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 • 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92



Für Ihre Werbung: Telefon (0 34 66) 30 22 21 Fax (0 34 66) 32 38 23



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10/1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	1 16/1 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32/5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172/7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172/8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800/2 30 50 70
Mitgas	0800/6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

**Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss
für die Amtsblatt-Ausgabe 07/2015 (17.04.15)
ist der 07.04.2015.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 - Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 13.04.2015
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 14.04.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 15.04.2015
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 17.04.2015
Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Dienstag, 07.04.2015
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Mittwoch, 08.04.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Donnerstag, 09.04.2015
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Sonnabend, 11.04.2015
Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Freitag, 10.04.2015
Borxleben

Montag, 13.04.2015
Artern I

Dienstag, 14.04.2015
Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 15.04.2015
Voigtstedt

Donnerstag, 16.04.2015
Reinsdorf

Freitag, 17.04.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Dienstag, 07.04.2015
Artern, Kachstedt

Mittwoch, 08.04.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Voigtstedt

Donnerstag, 09.04.2015
Reinsdorf

Freitag, 10.04.2015
Ritteburg

Freitag, 17.04.2015
Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Bereitschaftsdienst ARATORA
Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

April 2015

Elektriker:
Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungs-
anlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:
Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Amtliche Bekanntmachung des Einwohnermeldeamtes

Bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihres Personalausweises

Laut § 1 des Gesetzes über Personalausweise sind alle Deutschen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, verpflichtet, einen gültigen Personalausweis zu besitzen; (dies gilt nicht für Personen, die sich durch einen gültigen Reisepass ausweisen können).

Zur Beantragung sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- Personalausweis
- Geburts- bzw. Heiratsurkunde
- 1 biometrisches Lichtbild
- Gebühr bei Beantragung
- unter 24 Jahre 22,80 Euro
- über 24 Jahre 28,80 Euro
- Bearbeitungszeit ca. 2 Wochen

Ihr Einwohnermeldeamt



Musterneuer Personalausweis

Vorderseite



Rückseite

Ihre Energieexperten. Bei Ihnen. Vor Ort.



Kommen Sie in unser Beratungsmobil und stellen Sie Ihre Fragen rund um Energieversorgung und Energiesparen. Unsere Servicemitarbeiter beraten Sie gern!

Beratung zu Strom- und Erdgasprodukten • Hilfe bei Fragen zur Energieabrechnung • Änderung von persönlichen Daten • Tipps zum Energiesparen • Beantwortung weiterer Fragen zu Leistungen rund um das Thema Energie

Termine: 04.05.2015, 01.06.2015, 9.00-15.00 Uhr
Ort: Artern, Marktplatz

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Ringleben:

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 17.03.2015 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0014-03 / 2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 11.12.2014

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 12.03.2015 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0026-03 / 2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 05.02.2015

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Allgemeine Informationen

Staatliches Berufsschulzentrum
Kyffhäuserkreis

Sondershausen - Artern



Erwerben der Allgemeinen Hochschulreife im Beruflichen Gymnasium

Durch diese Schulform erwirbt man die Zugangsberechtigung für alle Studiengänge und Richtungen an Universitäten und Hochschulen. Bei Nicht-Erreichen des Ausbildungsziels Abitur ist bei Erfüllung bestimmter Bedingungen der Erwerb des schulischen Teils der Fachhochschulreife möglich. Für eine Aufnahme am Beruflichen Gymnasium werden die Aufnahmevoraussetzungen geprüft. Dazu beraten wir Sie gern. Ihre Anfragen richten Sie bitte an unser Sekretariat Tel. 0 36 32 / 5 22 90.

Erwerben der Fachhochschulreife in der Fachoberschule

Diese Schulform ermöglicht den Erwerb der Allgemeinen Fachhochschulreife, um anschließend ein Studium aufzunehmen oder in die gewünschte Ausbildung zu starten. Der Schulbesuch ist kostenfrei und ohne besondere Aufnahmevoraussetzungen möglich. Für junge Menschen mit abgeschlossener Berufsausbildung im kaufmännischen Bereich dauert die Ausbildung 1 Jahr, bei einem direkten Zugang aus der Regelschule dauert sie 2 Jahre. Schulabgänger der 10. Klasse, die eine Aufnahme in der Fachoberschule am SBZ Kyffhäuserkreis anstreben, melden sich bitte jetzt an.

Erwerben des Regelschulabschlusses in der Berufsfachschule am Standort Sondershausen und Artern

Die Schulabgänger der 9. Klasse erwerben den Realschulabschluss in 2 Jahren und verbessern damit die Zugangsvoraussetzungen für einen Ausbildungsberuf. Bitte melden Sie sich dafür an.

Ihre Entscheidung für das Erwerben des Abiturs bzw. der Fachhochschulreife oder des Realschulabschlusses steht fest – so schicken Sie gleich Ihr Anmeldeformular an das SBZ Kyffhäuserkreis!

WIE:

Anmeldeformulare: unter www.sbz-kyffhaeuserkreis.de.
Telefon: 0 36 32 / 5 97 33 oder 0 36 32 / 5 22 90

Nach Eingang der Unterlagen nehmen wir umgehend mit Ihnen Kontakt auf.

Unsere Kontaktdaten:

SBZ Kyffhäuserkreis in Sondershausen und Artern

Schulteil 1:

SDH, Alexander-Puschkin-Promenade 22, Tel. 0 36 32 / 5 97 33

Schulteil 2:

SDH, Salzstraße 9, Tel. 0 36 32 / 5 22 90

Schulteil 3:

Artern, Am Königstuhl 9, Tel. 0 34 66 / 3 36 60

HOHE SCHRECKE
ALTER WALD NEU ENTDECKT



Naturführungen durch die Hohe Schrecke

Auch in diesem Jahr werden zu den Bauernmärkten in Braunsroda wieder regelmäßig Naturführungen angeboten. Auftakt ist beim **Ostermarkt am Samstag, 4. April**. Um 10.30 Uhr startet die Führung am Oberen Gutstor des Gutshofs von Bismarck. Die rund 2,5-stündige Führung wird durch die Natur- und Landschaftsführerin Karla Würfel geleitet. Der Kostenbeitrag pro Person beträgt 5,50 €. Auch bei den folgenden Bauernmärkten bis zum Dezember wird jeweils um 10.30 Uhr eine Naturführung angeboten.

Weitere Informationen zu den Führungen und Veranstaltungen 2015 in der Hohen Schrecke unter www.hohe-schrecke.de

Elisabeth Nickel

Seminar für gesunde Ernährung von Kindern

Am 18.03.2015 organisierte die Fachberaterin für Kindertagespflege des Jugend- und Sozialamtes des Kyffhäuserkreises Frau Susann Aschhoff ein Seminar zum Thema: „Gesunde Ernährung für Kleinstkinder“.

Die dreistündige Veranstaltung fand für Tagesmütter und Pflegeeltern des gesamten Kyffhäuserkreises im „DOMizil“ in Bad Frankenhausen statt. Als Referentin konnte Frau Pfadenhauer von der Servicestelle für Ernährung aus Gotha gewonnen werden.

In konstruktiver Diskussionsrunde und bei Vorträgen wurde gemeinsam erörtert, welche Qualitätsstandards es in der Verpflegung von Kleinstkindern gibt und geben sollte. Es wurden auch Tipps ausgetauscht, wie diese umzusetzen sind. Anschließend wurde zusammen vielfältiges, gesundes und vor allem kindgerechtes Essen gekocht und verkostet. Ein Heft mit den Rezepten zum Nachkochen gab es natürlich dazu.

Fazit der Veranstaltung war, dass es allen Teilnehmern Spaß gemacht hat und sie sich viele Anregungen holen konnten. Ein Dank gilt dem „DOMizil“ wegen der tollen Zusammenarbeit und der Bereitstellung der Räumlichkeiten.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern,
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten: Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP:

Moyes, Jojo

Ein ganzes halbes Jahr

Louisa Clark weiß, dass nicht viele ihren schrägen Modegeschmack teilen. Sie weiß, dass sie gerne in dem kleinen Café arbeitet und das sie ihren Freund Patrick eigentlich nicht liebt. Sie weiß nicht, dass sie schon bald ihren Job verlieren wird – und wie tief das Loch ist, in das sie dann fällt. Will Traynor weiß, dass es nie wieder so sein wird wie vor dem Unfall. Und er weiß, dass er dieses neue Leben nicht führen will. Er weiß nicht, dass er schon bald Lou begegnen wird.

Ein ganzes halbes Jahr, eine Liebesgeschichte, anders als alle anderen.

**Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
07/2015 (17.04.2015) ist der 07.04.2015.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

FRANK LERCH

Ihr Raumgestalter

**Unserer Kundschaft
ein frohes Osterfest!**

Heizungstechnik Schendel
GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

EIN FROHES OSTERFEST!

Büro: Karl-Liebknicht-Str. 42a
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Sven Meyer

**Unseren
Kunden
ein frohes
Osterfest!**

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

AUTO FIT

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

**Frohe
Ostern!**



TISCHLEREI LIEBAU
Inh. H. König

*Allen unseren Kunden
ein frohes Osterfest!*

Walthergasse 8
06556 Kalbsrieth
Telefon (0 34 66) 32 22 93
Fax (0 34 66) 32 22 82



AUTO-CZEKALLA

Freier Kfz-Meisterbetrieb
Täglich AU · Do. · TÜV

Reifen- u. Klimaservice

**Ihr Partner
für alle Autoreparaturen**

Hartmut Czekalla
Oberheldrunger Straße 10
06571 Gehofen · Tel. (0 34 66) 31 91 98

*Wir wünschen
unseren Kunden
ein frohes
Osterfest.*



**Landgasthof
„Zum Ring“**

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

**Oster-
brunch**

mit breiter Auswahl und
frischem Dt. Spargel!
einschl. Gebäck und Torten
17,70 €/Pers.
So + Mo ab 11 Uhr
Tischbestellung
erforderlich!



Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel. + Fax
(0 34 66) 3 12 04

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de

Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

ZIEGLER

Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles
rund um
HEIZUNG & BAD

*Frohe
Ostern!*

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!



***** Hotel
Friedchen**
*mit eigener
Fleischerei*

**Allen unseren
Gästen
wünschen wir
ein frohes
Osterfest!**

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de



Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So u. Mo: geschlossen
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

Grabmal - Zeichen eines Lebens

4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

• Grabmale • Treppen
• Fensterbänke
• Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Frohe Ostern!

Haus- und Straßensammlung

Der VdK Ortsverband Artern dankt allen Spendern für die Unterstützung.

Im Zeitraum vom 20.02. bis 15.03.2015 gingen die Vorstandsmitglieder durch Artern, denn wir führten unsere Haus- und Straßensammlung durch. Jeder hatte seine Liste mit Adressen. So besuchten wir Ärzte, Physiotherapeuten, Geschäfte, Betriebe usw..

Hiermit möchte ich mich im Namen der Mitglieder des VdK Ortsverbandes Artern recht herzlich bei allen Spendern bedanken. Mit ihrer Spende unterstützen sie unsere Verbandsarbeit. Die Gelder sind für die Betreuung der Mitglieder (Krankenbesuch, Gratulation zu runden Geburtstagen und Jubiläen) und z. B. für den Transport der gehbehinderten Mitglieder zu den Veranstaltungen. Also herzlichen Dank noch mal!

Ina Römer, Vorsitzende des VdK OV Artern

VdK Ortsverband Artern bei „Aktion Mensch“ dabei

Der VdK Ortsverband Artern führt im Rahmen der Aktion Mensch unter dem diesjährigen Motto: „Noch viel mehr vor“ rund um den Aktionstag 5. Mai für die Belange der Menschen mit Behinderungen folgende Veranstaltungen durch:

1. Mai 2015

Infostand **beim Streetballturnier** mit Spielen für Kinder

6. Mai 2015

Sitzung des Behindertenvertreters mit befreundeten Vereinen und Verbänden **um 14.00 Uhr im Freizeitzentrum in Artern**

8. Mai 2015

Treffen der Rollstuhlfahrer und Gehbehinderten (gleichzeitig Mitgliederversammlung) **um 14.00 Uhr in der Finneck Werkstatt in Artern**. Es gibt eine Führung durch die Werkstatt und eine anschließende Gesprächsrunde zum Thema Barrierefreiheit und Inklusion

Ina Römer, Vorsitzende des VdK OV Artern

Vermietung Artern am Salinepark

Schöne 2-Zi-Wo., 1. OG rechts
neu renoviert, neues Bad,
ca. 80 m², 330,- € plus NK.

Nachfragen und Besichtigung:
Herr Hoyer, Telefon: 03 46 71 / 7 61 29
oder 0162 / 9 35 84 10



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan April 2015 (Auszug)

Montag, 06.04.2015 (OSTERMONTAG)

Mittwoch, 08.04.2015
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 09.04.2015

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Montag, 13.04.2015

10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Dienstag, 14.04.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 15.04.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen 2
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 16.04.2015

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Montag, 20.04.2015

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Dienstag, 21.04.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Volkssolidarität Artern e.V.

Leipziger Straße 32, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39



Öffnungszeiten der BGS Artern (neu)

Montag 08.00-13.00 Uhr geöffnet
Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet
Mi/Fr 10.00-13.00 Uhr geöffnet
Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan April 2015 (Auszug)

Dienstag, 07.04.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treff zum Kaffeenachmittag
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 08.04.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 09.04.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Treffen der Scrabble Spieler
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 10.04.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Montag, 13.04.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 14.04.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treff zum Kaffeenachmittag
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 15.04.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 16.04.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treffen der Scrabble Spieler
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV.

Freitag, 17.04.2015

bis 14.00 Uhr geöffnet

Osterfeuer mit Livemusik und Karussell

Das Programm fürs Osterfeuer in Artern **am 04. April** auf dem Glinz, organisiert durch die Linksfaktion im Arterner Stadtrat, steht und wartet mit einigen Überraschungen auf.

Um 19 Uhr beginnt auf dem Parkplatz in der Alten Poststraße der Laternenumzug mit dem Arterner Schalmeiorchester. Die Route führt über den Boulevard, die Straße der Jugend bis zur Saline und am Schwimmbad vorbei zum Glinz.

Für die, die gleich auf den Glinz wollen, gibt es dort bereits ab 19.30 Uhr Livemusik auf der Bühne. Auf Grund eines Krankheitsfalls können die auf den Plakaten angekündigten Diamonds leider nicht spielen, wir wünschen gute Besserung! Statt dessen präsentiert René Künzel nun Ray Allen & Band mit feinstem Rock' n' Roll, den sie ohne Kompromisse auf die nationalen und internationalen Bühnen der Neuzeit bringen. In den Pausen legt Louis Pitar auf, der unter anderem 2014 die Veranstaltungsreihe „Park House“ auf der Freilichtbühne in Artern startete.

Wenn der Laternenumzug dann eingetroffen ist, wird gegen 20.00 Uhr unter den Klängen des Schalmeiorchesters das Osterfeuer entzündet.

Für das leibliche Wohl stehen auf dem Glinz Bierwagen und Grill bereit. Für die Kinder gibt es zusätzlich ein Karussell und eine Wurfhude, dafür einen Dank an Familie Exner aus Heygendorf. Und zu einem Feuer gehört für die Kinder natürlich auch der Knüppelkuchen, um den sich die Arterner Salzprinzessin Joyce I. kümmern wird.

Jetzt hoffen wir nur noch auf gutes Wetter, also zumindest einen sturm- und regenfreien Tag. Aktuelle Informationen und eine Hörprobe zu Ray Allen & Band gibt es unter Facebook, dort einfach nach Osterfeuer Artern 2015 suchen.

Torsten Blümel

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

Wir wünschen unseren Kunden
ein schönes Osterfest!

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

Osterfeuer in Schönfeld

Das traditionelle Osterfeuer findet am Donnerstag, dem **2. April 2015**, um **19:00 Uhr** am **Anglerleim** statt.



Es laden ein: der Ortsteilrat und die Vereine von Schönfeld

Frohe Ostern!

Der Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V. wünscht allen Kindern, Jugendlichen und ihren Angehörigen ein schönes und frohes Osterfest!

Werner Bank



KV Kyffhäuserkreis der Gartenfreunde e.V. Kleingartenverein Kyffhäusergrund Artern e.V. Fachberatung Rosenschnitt

Sie möchten ihre Rosen fachgerecht schneiden und pflegen und brauchen dazu den Rat des Fachmannes. Dann kommen Sie zu uns in die Kleingartenanlage Kyffhäusergrund Artern, wo Sie die entsprechenden Hinweise erhalten. Die Fachberatung findet am Sonntag, dem **12.04.2015 ab 9.30 Uhr** in einem Garten der Anlage statt. Treffpunkt ist das Vereinsheim. Interessierte Kleingärtner der Vereine aus Artern und Umgebung sind recht herzlich eingeladen.

Arlet
Vorsitzender des Kleingartenvereins

Schulsanitätsdienst an der Borlachschule

Der Startschuss für die Einführung der AG Schulsanitätsdienst fiel am 18.03.2015. Hier konnten sich alle interessierten Schülerinnen und Schüler aus den Klassen 7, 8 und 9 der Arterner Borlachschule im Schülertreff zur ersten Infoveranstaltung treffen. In Zusammenarbeit mit dem DRK Artern bzw. dem Jugendrotkreuz werden 11 Jugendliche in den nächsten Wochen Schulsanitäter und Schulsanitäterin. Die Ausbildung übernimmt der Gruppenleiter des Jugendrotkreuzes Artern Alexander Behrbohm. Er weist eine mehrjährige Erfahrung im gesundheitlichen Bereich auf und steht den Jugendlichen Rede und Antwort. Doch auch sie selbst sind gefragt. Durch die Erste Hilfe-Ausbildung können die zukünftigen Schulsanitäterinnen und -sanitäter in den Pausen oder bei schulischen Veranstaltungen im Falle eines Unfalls oder einer Verletzung die Erstversorgung übernehmen. Die Jugendlichen werden darin gefördert soziales Engagement zu zeigen und Verantwortung füreinander zu übernehmen. Durch praktisches Handeln und Einsatzbereitschaft werden sie für das Lernen motiviert und erhalten Bestätigung für ihr Tun.

Die AG soll als eine feste Größe in der Schule installiert werden, jüngere Schülerinnen und Schüler können somit jährlich nachrücken. Die Ausbildung erfolgt kostenfrei und wird von der Schulsozialarbeiterin organisatorisch unterstützt.

Wir freuen uns, dass so viele Jugendliche Interesse an dieser Ausbildung haben und wünschen allen eine lehrreiche Zeit.

Stephanie Goerke (Schulsozialarbeiterin)

Jugendweiheteilnehmer/-innen 2015 in Artern

Feierstunde zur Jugendweihe am 18.04.2015 in der Veitskirche Artern

Klasse 8a, J.-G.-Borlach-Schule Artern

Ruppe, Alina
Winkler, Kevin
Michel, Jonas
Hautke, Lea
Hubold, Sandra

Garcia, Jessica
Hoffmann, Stefan
Etzrodt, Sindy
Müller, Nick
Worbs, Michell

Niemann, Vicky
Gebhardt, Melena
Schossig, Paul
Morich, Marc
Fritsche, Alyssa

Anmerkung: Die Veröffentlichung der Namen der Jugendweiheteilnehmer war uns nur dank der Initiative der Eltern und Elternsprecher der Klasse 8a der J.-G.-Borlach-Schule möglich, da es aus datenschutzrechtlichen Gründen dem Jugendweihverein nicht gestattet ist, diese Daten weiterzuleiten.

Eine weitere Veröffentlichung von Jugendweiheteilnehmern durch Initiative von Eltern und Elternsprechern ist in Ausgabe 07/2015 möglich. Bitte melden Sie die Namen bis zum 7. April unter Telefon 0 34 66 / 30 22 21 oder bei der Stadtverwaltung Artern

Frauentag und Heimatgeschichte

Der VdK-Ortsverband Reinsdorf hatte natürlich auch in diesem Jahr Anfang März eine bunte Veranstaltung im Zeichen des Frauentages auf dem Programm. Wie es Tradition ist, traf man sich im Sportlerheim an bereits frühlinghaft und festlich gestalteten Tafeln.



Als Gast hatten sich die Reinsdorfer Elsbeth Schwewler eingeladen. Die Rentnerin beschäftigt sich seit Jahren mit der Heimatgeschichte und weiß über diese viel zu erzählen. So trat sie an diesem Tage nicht zum ersten Mal im Ortsverband auf. Da die Mitglieder sich natürlich in Reinsdorf und mit dessen Geschichte auskennen, kommt es dabei zu einem regen Gedankenaustausch.

Nach dem „offiziellen“ Teil hatten die Damen noch viel anderes bei Kaffee und Kuchen auszutauschen. Dass sie sich dazu natürlich auch die Männer ihres Ortsverbandes eingeladen hatten, versteht sich von selbst.

Zum **nächsten Verbandsnachmittag am 9. April** hat man sich die Verkehrswacht eingeladen und **am 7. Mai** werden im Rahmen der Aktion Mensch Fragen der Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen diskutiert.

Text und Foto Steffen Küttner

DEUTSCHMANN



*Allen meinen Kunden
wünsche ich ein
schönes Osterfest!*

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

www.steve-deutschmann.de

Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpiffel



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**ALLEN UNSEREN KUNDEN
WÜNSCHEN WIR
EIN FROHES OSTERFEST!**

06556 Schönfeld, Harzstraße 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35



Sortimentsbereinigung

**Alle Tapeten
müssen raussss! auf alle 30%
Einzelrollen nur 2 €**

seit 1771
Weschke
Raumgestaltung
neben NORMA



Wir wünschen
unseren Patienten
frohe Ostern

Hübner & Lerch
Physiotherapie Prävention RehaSport
des KVB e.V.

Leipziger Straße 26
06556 Artern
Tel: 03466/31073

... in guten Händen.

ad AUTO DIENST DIE MARKEN-
WERKSTATT

Autohaus **Hellwig**
Meisterwerkstatt

Wir wünschen unseren
Kunden frohe Ostern!

06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

Blumenstübchen

Wir wünschen allen
ein schönes
OSTERFEST!



Artern • Johannisstr. 2 • Tel. 0 34 66 / 74 04 91

Hausmeisterservice
Ihr Helfer in Haus, Hof und Garten

Unsere Leistungen:
Vertikutieren und Rasenmähen
Hecken- und Baumschnitt
Grab- und Rasenpflege
Haushaltsauflösung, Entrümpeln und Winterdienst

Falk Vollrath
Sperlingsberg 13

Tel.: 0 34 66 / 31 85 22
06556 Voigtstedt

Sonnenbrillengläser

Augen brauchen Schutz

**Einstärkengläser ab
39,- € / Paar***
**Gleitsichtgläser ab
139,- € / Paar***

OPTIK MOHR
Tradition seit 1966

Leipziger Straße 31 Fax: 03466/324908 Öffnungszeiten:
06556 Artern www.optik-mohr.com Mo - Fr: 08.30 Uhr - 18.00 Uhr
Tel: 03466/302979 info@optik-mohr.com Sa: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr

* Individuell gefertigte Kunststoff-Einstärken-Gläser bis dpt. + 5.0 cyl. 2.0 oder Kunststoff-Gleitsicht-Gläser bis dpt. ± 6.0 cyl. 2.0 add. 3.00, soweit technisch möglich, gilt nur im Aktionszeitraum.

Basketball-Turniersieg, aber gesamt nur 5. Platz



Foto © Schlennstedt

Der Arterner Basketball Nachwuchs hat beim Spielfest der U10 in Jena unter 9 Mannschaften (50 Kinder) einen guten 5. Platz belegt. Ein Stationsbetrieb zu Beginn, der, wie die Spiele zur Erwärmung den Kids sichtlich viel Spaß gemacht hat, bei dem am Rande aber auch Punkte gezählt worden sind, hatten die acht Jungs und ein Mädels nicht so richtig ernst genommen und manche Genauigkeit vermissen lassen.

Besser hatten sie es in dem anschließenden Spielturnier gemacht und alle ihre vier Spiele gewonnen. Gegen Lady Baskets II Jena 8:2, gegen BIG Gotha 8:5, gegen Eisenach Tigers 7:2 und gegen Lady Baskets I Jena 7:4. Sie wurden gewissermaßen Sieger des Spielturniers, hatten aber im Stationsbetrieb eine bessere Gesamt-Platzierung verschenkt. Das hätten sie besser machen können. Da war bei der Siegerehrung die Enttäuschung nicht nur

bei den Kids sehr groß, sondern auch bei den Betreuern und mitgereisten Eltern, die von dem Punktesystem vom Veranstalter nicht erfahren hatten.

Im BSV-Trikot spielten: Louis Grasenick, Ron Exner, Gustav Schirmer, Lennox Jung, Leon Henschel, Janek Gollnow, Lucas Linke, Madleen Wolf und Colin Meister. Sie alle gaben ihr Bestes und haben dazu gelernt, lobten Betreuerin Birgit Hübner und Coach Günter Stöckmann das tolle Abschneiden, vor allem gegen die Basketball-Hochburgen Jena, Gotha und Eisenach.

Dankeschön sagen die Hortbasketballer der Grundschule Artern an die Elektrofirma E.B.A., die den Bus zur Verfügung stellte, an den Busfahrer Herrn Jäger vom BSV'94 Artern und an Frau Schirmer, Frau Schlennstedt und Familie Grasenick für ihre Mitfahrtdienste.

Neue Spielkultur durch „Fair geht vor“ beim Streetball

Toleranz - Akzeptanz - Prävention - Integration



Die Arterner Streetbasketball-Turniere, ohne Schiedsrichter, bei denen jeder sein Foul selbst anzeigt, bei denen Toleranz, Akzeptanz und Achtung der Leistungen des Gegners zu einer neuen Spielkultur geführt haben, sollten in der Jugendszene eine noch größere Resonanz finden. Übungsleiter, Lehrer, Eltern, Jugendleiter in den Vereinen könnten dafür etwas tun, dass „Kraft gegen Gewalt, Sportler setzen Zeichen“, bewusster in der Jugendszene gelebt wird.

Vielleicht kann es sogar ein Beitrag sein, unter uns lebenden Emigranten ein sportliches Angebot und zur Integration zu machen. Sieben Jahre lang hatten Thüringer Spitzensportler als Botschafter des Weissen Rings in der Aktion „Kraft gegen Gewalt“ Zeichen gesetzt und damit die Philosophie der Streetball-Turniere unterstützt.

„Fair geht vor“, dieses Motto hatten sich die Organisatoren der Arterner Streetbasketball-Turniere von Anfang an gegeben. Es ist aus der Jugendszene einer Arbeitsgemeinschaft Basketball an der Arterner Regelschule I hervorgegangen. Noch heute, nach 21 Jahren ist es das Motto der Streetball-Turniere am 1. Mai. Und es ist nicht nur eine Sprechblase. Das Motto lebt auf dem Turnierplatz bei den Spielen, beim Kampf um den roten Ball unterm Basketballkorb. Es gibt keine Schiedsrichter, die Spieler zeigen ihre Fouls selbst an. Bei Meinungsverschiedenheiten müssen sich die Teams selbst einigen. Nur ein Courtbeobachter am Rande des Spielfeldes zählt die Punkte. Der Capitän der Siegermannschaft unterschreibt das Spielprotokoll und bringt es zur Turnierleitung. Seit 21 Jahren funktioniert dieses Regelwerk, das sich die Arterner 1994 selbst gegeben haben; in Anlehnung an die großen adidas Challenge; anfangs der 90-er Jahre.

Nun aber schnell anmelden! Die ersten Anmeldungen aus Göttingen, Sondershausen und Artern liegen bereits vor. **Voranmeldungen bis 20.04.2015.** Am Turniertag wird eine Nachmeldegebühr von 5,00 € zusätzlich fällig.

G. Stöckmann

Augenoptik Mohr informiert:

„Sonnenbrand der Augen“

Ein Großteil der Bevölkerung weiß, dass unsere Haut Sonnenschutz braucht, um gesund zu bleiben. Aber nur 2% der befragten Deutschen (Meinungsforschungsinstitut Ipsos) wissen, dass die UV-Strahlung unseren Augen schwere Schäden zufügen kann.

UV-Strahlung und kurzwelliges blaues Licht sieht und spürt man nicht! Was soll's? Meine Augen bekommen doch keinen Sonnenbrand.

Irrtum! Tatsächlich kann die Augenoberfläche (Horn- und Bindehaut) bei lang anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung verbrennen. Schmerzhaftes Entzün-

dungen der Binde- und Hornhaut sind die Folge. Wie beim Sonnenbrand gibt es Alarmsignale, aber auch die spürt man wie beim Sonnenbrand eben erst dann, wenn es zu spät ist. Die Augen sind gereizt, fühlen sich angestrengt an, sind gerötet oder verspannt, tränen möglicherweise. In diesem Fall sollten die Augen ein paar Tage Sonnenpause haben.

Sonnenbrillen aus hochwertigem Material mit einem eingebauten UV-Filter können dies vermeiden.

Besuchen Sie uns in unserem Geschäft, wir beraten Sie gern ausführlich dazu.



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Fensterer, Karl-Heinz	06.04.,	68 J.
Schmidt, Günther	06.04.,	72 J.
Kral, Sonja	06.04.,	81 J.
Brußig, Siegfried	08.04.,	85 J.
Busch, Mathilde	08.04.,	87 J.
Hein, Ursula	08.04.,	73 J.
Michalik, Klaus	08.04.,	66 J.
Schachtzabel, Claus	08.04.,	76 J.
Cipa, Klaus	09.04.,	65 J.
Klöpzig, Edeltraud	09.04.,	76 J.
Rackow, Dietrich	09.04.,	79 J.
Bank, Jutta	10.04.,	75 J.
Bornkessel, Rudolf	10.04.,	77 J.
Hoffmann, Ingrid	10.04.,	77 J.
Kunze, Waltraud	11.04.,	85 J.
Noack, Annelies	11.04.,	72 J.
Theuring, Gerhard	11.04.,	75 J.
Gebhardt, Marlene	12.04.,	93 J.
Goß, Johann	12.04.,	75 J.
Kluschnik, Uta	12.04.,	66 J.
Vorrath, Anni	12.04.,	90 J.
Kasten, Sabine	13.04.,	65 J.
Leich, Edith	13.04.,	71 J.
Pabst, Richard	13.04.,	82 J.
Schlegel, Manfred	13.04.,	75 J.
Wantulla, Peter	13.04.,	70 J.
Koppo, Brigitte	14.04.,	72 J.
Riese, Hans-Jürgen	14.04.,	80 J.
Augsten, Alfred	15.04.,	91 J.
Zeddel, Elsbeth	15.04.,	85 J.
Bechtloff, Thea	15.04.,	77 J.
Reiber, Gisela	16.04.,	75 J.
Steinbrück, Klaus	16.04.,	76 J.
Böttcher, Joachim	18.04.,	68 J.
Friese, Meike	18.04.,	75 J.
Wiedemann, Else	18.04.,	95 J.
Gebhardt, Brunhilde	18.04.,	67 J.

Herrmann, Elfriede	19.04.,	69 J.
Müller, Inge	19.04.,	78 J.

Gemeinde Borxleben

Hildebrandt, Brunhilde	07.04.,	79 J.
Kerp, Rolf	09.04.,	79 J.
Vater, Johanna	17.04.,	75 J.

Gemeinde Gehofen

Brenner, Irene	07.04.,	82 J.
Paul, Mirosława-Maria	07.04.,	67 J.
Rudolph, Manfred	16.04.,	67 J.
Gutjahr, Horst	18.04.,	74 J.
Paul, Klaus	19.04.,	71 J.

Gemeinde Heygendorf

Berschinski, Karl-Heinz	06.04.,	65 J.
Stolle, Heide-Marie	09.04.,	65 J.
Knauth, Erika	10.04.,	79 J.
Gröschl, Franz	12.04.,	69 J.
Thöricht, Wilfried	14.04.,	73 J.
Knauth, Kurt	17.04.,	81 J.

Gemeinde Ichstedt

Wagner, Günter	07.04.,	75 J.
Wedekind, Dieter	10.04.,	69 J.
Segler, Burkhard	12.04.,	72 J.
Heuer, Hartmut	14.04.,	67 J.
Persch, Brunhilde	15.04.,	71 J.
Müller, Erika	16.04.,	75 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Klube, Walter	07.04.,	88 J.
Hoffmann, Adolf	10.04.,	91 J.
Barthel, Inge	10.04.,	75 J.
Schönewerk, Klaus	12.04.,	71 J.
Plozicki, Roswitha	15.04.,	67 J.
Dözel, Ingeborg	19.04.,	92 J.

Unstruttal-Floristik

Ein schönes
Osterfest!



Inh. Mirella Fichtl
Leipziger Str. 38, Artern
Tel.+Fax (0 34 66) 30 22 15

Wagner, Karin	19.04.,	68 J.
Woelk, Horst	19.04.,	77 J.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Sorms, Marlene	10.04.,	79 J.
Selle, Marianne	17.04.,	71 J.

Gemeinde Reinsdorf

Rohkrämer, Bernd	06.04.,	74 J.
Hilgenberg, Alfred	07.04.,	65 J.
Blödown, Jürgen	11.04.,	76 J.
Stöhr, Edith	11.04.,	65 J.
Hartwig, Kurt	12.04.,	79 J.
Schösse, Renate	12.04.,	74 J.

Gemeinde Ringleben

Herbert, Margot	06.04.,	76 J.
Fritsche, Wolfgang	08.04.,	65 J.
Bohne, Ingeborg	09.04.,	82 J.
Seidenbusch, Edith	10.04.,	84 J.
Ludwig, Erika	12.04.,	71 J.
Knauf, Gerlinde	16.04.,	65 J.
Silte, Ute	16.04.,	65 J.
Fensterer, Adolf	17.04.,	76 J.
Rauch, Monika	19.04.,	70 J.
Wittki, Renate	19.04.,	68 J.

Gemeinde Voigtstedt

Winkler, Manfred	10.04.,	68 J.
Franke, Kurt	13.04.,	82 J.
Langer, Edda	17.04.,	74 J.
Eckardt, Helga	18.04.,	72 J.

15-jähriges Jubiläum der Thüringer Harmonikafreunde

In der Bad Frankenhäuser Sennhütte war kürzlich ein Musikantentreffen der besonderen Art angesagt. Man traf sich um 15 Jahre Harmonikafreunde zu feiern. Circa 30 Musikanten trafen aus der gesamten Region ein, um gemeinsam zu musizieren und um zu erzählen.

Der Vereinsvorsitzende Gerhard Kästner aus Bad Frankenhausen hielt eine kurze Ansprache und erzählte von der Gründung „2000“ und von den Anfängen des Vereins. Man begann zu dritt und nun sind es fast 30 Harmonika- und Akkordeonspieler. Man trifft sich zu Vereins- und Familienfeiern, in Gaststätten sind sie gerne gesehen, die lustigen Musikanten aus Kranichfeld, Schloss-Vippach, Kölleda, Vogelsberg, Seehausen und Bad Frankenhausen.

Freudige Begrüßung und schon wurde die Quetschkommode“ ausgepackt und losgelegt. Die mitgereisten Damen sangen begeistert mit und der Spaß kam auch nicht zu kurz. Ob nun „Soli“ oder im „Orchester“, alles spielte und wenn so 25 Harmonikas spielen, dann



lauschen alle, auch das Sennhüttenpersonal macht Pause. Man kennt sich ja seit der Gründung vor 15 Jahren.

Eine neue Vereinsfahne wurde feierlich gehisst und viele Anekdoten machten die Runde.

Ein köstliches Mittagessen, Kaffee und Kuchen, natürlich auch das Bierchen durfte nicht fehlen und in der gemütlichen Sennhütte ließ

man sich gutgehen. Vom „Kufsteinlied“ bis zur „Schwarzbraunen Haselnuss“ war alles zu hören. Ein „schöner Tag“ wurde ebenfalls mehrfach gespielt und ein Dank vom Vereinschef G. Kästner geht an alle Musikanten und das nächste Treffen ist schon vorprogrammiert.

Traude-Rosel Wagner

Der Kindergarten Regenbogen schmückt den Osterbaum im Haus Anna am Park



Am 26. März besuchten die Kinder des Kindergarten Regenbogen wieder einmal die Senioren im Haus Anna am Park in Artern. Diese Besuche sind seit Jahren eine schöne Tradition.

Sie hatten wieder ein schönes Programm vorbereitet, in welches sie auch unsere Senioren mit einbezogen haben. Für Frau Charlotte Wagner gab es ein Geburtstagsständchen zum 90. Geburtstag. Im Anschluss an das Programm gingen die Kinder zusammen mit den Senioren und Betreuern in den Garten, um den Osterbaum mit selbstgebastelten Figuren zu schmücken. Hier wartete auch eine Überraschung für die Kinder. Für jedes Kind hing am Baum ein Beutel mit Süßigkeiten. Den Kindern und Erziehern des Kindergartens, ein herzliches Dankeschön für die regelmäßigen Besuche und die schönen Lieder und Tänze.

Die Bewohner und das Personal des Hauses Anna am Park

Einladung in den Thüringer Landtag

Zur diesjährigen Fahrt in den Thüringer Landtag, die am Donnerstag, **18. Juni 2015** stattfindet, lädt Abgeordnete Gudrun Holbe Bürgerinnen und Bürger ihres Wahlkreises herzlich ein. Interessierte können sich im Wahlkreisbüro in Artern (Tel. 0 34 66 / 36 43 67) hierfür ab sofort anmelden. Folgender Ablauf ist geplant: 9.00 bis 10.00 Uhr Vortrag zur Geschichte und den Aufgaben des Landtages durch den Besucherdienst, 10.00 bis 11.00 Uhr Teilnahme an der Plenarsitzung auf der Besuchertribüne, 11.00 bis 11.30 Uhr Gespräch mit Abg. Holbe, danach Mittagessen in der Landtagskantine sowie Besuch der Erfurter Innenstadt. Die Fahrt erfolgt mit einem Reisebus, der voraussichtlich in Roßleben, Wiehe, Artern und Heldrungen halten wird. Hin- und Rückreise (ca. 17.00 Uhr ab Erfurt) sowie Mittagsverpflegung sind kostenfrei. Bürgerinnen und Bürger, die bereits in Vergangenheit eine solche Fahrt in Anspruch genommen haben, können leider nicht berücksichtigt werden.

Andreas Schmölling
Wahlkreismitarbeiter

20 Jahre - 1995-2015 Tanzverein LaWie

Samstag, 11. April 2015
im großen Saal im Stadtpark Wiehe

14.00 Uhr Nachmittagsveranstaltung
mit Kaffee und Kuchen
20.00 Uhr Abendveranstaltung
mit Abendessen bereits ab 19.00 Uhr

Es erwartet Sie ein abwechslungsreiches Programm mit dem Tanzverein „LaWie“. Bei Musik mit der Diskothek „MMS“ (Mario Surauf) können auch Sie das Tanzbein schwingen. Der Eintritt je Veranstaltung beträgt 6,00 €. Platzreservierungen und Anmeldungen für Abendessen nimmt Ute Stelzer bis zum 25.03.2015 entgegen. Telefon: 03 46 72 / 8 18 72

Die Mitglieder des Tanzvereins „LaWie“

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 10. April, 20:00 Uhr
im StuKi 76

Alles eine Frage der Zeit
(UK 2014) *Komödie*

Regie / Buch: Richard Curtis
Darsteller: Domhnall Gleeson,
Bill Nighy, Rachel McAdams,
Tom Hughes u. a.
FSK: 0, L.: 123 min

An seinem 21. Geburtstag wird Tim von seinem Vater in ein uraltes Familiengeheimnis eingeweiht. Es ist allen Männern seiner Familie möglich, durch die Zeit zu reisen. Dafür muss er sich nur an einen dunklen Ort begeben und ganz fest an den speziellen Augenblick denken, an den er zurückreisen will. Tim ergreift natürlich sofort die Gelegenheit und ändert peinliche Momente in seiner Vergangenheit. Nachdem er ins chaotische London umgezogen ist, lernt er eines Tages die überaus attraktive Mary kennen, in die er sich sofort unsterblich verliebt. Er möchte alles richtig machen und beginnt damit, die Missgeschicke, die ihm während der Dating-Phase passieren, per Zeitreise zu kaschieren. Doch schließlich stellt Tim fest, dass auch Fehler ihre gute Seite haben können und zum Leben einfach dazugehören. Statt aber eine komplexe Science-Fiction-Handlung zu konstruieren, ist „Alles eine Frage der Zeit“ eine erfrischende Romantik-Komödie mit erstklassigen Darstellern, die sich nach und nach zu einer wunderbaren, zu Herzen gehenden Familiengeschichte entwickelt. Filmstarts.de



Foto: Universal

Freitag, 17. April, 20:00 Uhr
in der Eingangshalle

Konzert mit Max & Laura Braun & Band

sanfter Folk / Pop

Max & Laura Braun sind Geschwister. Schon in ihrer Jugend machten die beiden gemeinsam Musik, bis es Laura in den späten 90er Jahren nach London zog, wo sie heute noch lebt. Die gemeinsamen musikalischen Aktivitäten reduzierten sich daraufhin zunächst. Im verregneten Spätsommer 2008 verbrachten Max und Laura einige Tage in einem ihrer Lieblingsorte, einem kleinen Dorf im südensüdlischen Dorset, das sie als Kinder schon mit ihren Eltern besucht hatten. Dort begannen sie wieder gemeinsam an eigenen Songs zu arbeiten. Die dort entstandenen „Dorset Songs“, die etwas später in London aufgenommen wurden, waren der Startschuss für das Projekt MAX & LAURA BRAUN. Seitdem arbeiten die Geschwister nun wieder regelmäßig an eigenen Songs zusammen, spielen Auftritte in England und Deutschland und nahmen 2011 im schwäbischen Plüderhausen mit ihrer Band ihr erstes Album „Telltale“ auf, das ein Jahr später erschien. Es ist ein reduziertes, fast komplett live im Studio in wenigen Tagen eingespieltes Album. Der Sound der Aufnahme ist warm und unverfälscht und erinnert an Folkrock-Alben der späten 60er und frühen 70er Jahre. Nach drei Jahren legen die Geschwister ihr zweites Album „Highwire Haywire“ auf Interbang Records vor. Für das neue Album haben MAX & LAURA BRAUN ihre Musik noch weiter entschleunigt und die Palette an Klängen und Rhythmen erweitert. Fingerpicking Gitarren bilden mit flächigen Vibraphonpassagen, Kontrabass, Pedalsteel und dezentem Schlagwerk atmosphärisch dichte Arrangements, die sich elegant um den klaren Gesang von Laura Braun legen. Mit „Highwire Haywire“ hat das Geschwisterpaar ein vielschichtiges, angenehm zurückgenommenes Kammerfolk-Album geschaffen, das sich auf leisen Sohlen in die Gehörgänge seiner Hörer schleicht, um dort zu bleiben. *Agenturin*
Weitere Informationen / Reservierungswünsche:
Fred Böhme, Tel.: 03 46 71- 6 19 23 oder
E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

Gründonnerstag

02.04., 19.00 Uhr Artern *m. Abendmahl*

Karfreitag

03.04., 09.30 Uhr Voigtstedt *m. Abendmahl*

10.00 Uhr Reinsdorf

10.30 Uhr Artern

Ostersonntag

05.04., 09.30 Uhr Reinsdorf

10.30 Uhr Artern *mit Abendmahl*

13.00 Uhr Voigtstedt *mit Taufe*

12.04., 09.30 Uhr Voigtstedt

10.30 Uhr Artern

19.04., 09.30 Uhr Reinsdorf

Gottesdienst im Seniorenheim

09.04., 09.00 Uhr Haus Anna

10.00 Uhr DRK- Pflegeheim

am Königstuhl

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

07.04., 15.00 Uhr Voigtstedt

08.04., 14.30 Uhr Artern

Gesprächskreis Artern

30.04., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Kinderkirche in Voigtstedt

14.04., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfi-Treffen

25.04., 10.00-14.00 Uhr in Eisleben

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,

Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Bestattungen

Pillep



Helfen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht

gebührenfrei 08 00/3 40 34 04

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr

Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)

Tel: 03 45/51 69 65 80 bzw. 0152/34 07 34 85

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

Karfreitag

03.04., 09.00 Uhr Ichstedt *m. Abendmahl*

03.04., 14.00 Uhr Ringleben, *Pfarrhaus*

Karsamstag

04.04., 21.00 Uhr Borxleben, *Osternacht*

Ostersonntag

05.04., 13.30 Uhr Ichstedt

14.00 Uhr Ringleben, *Kirche*

12.04., 13.30 Uhr Ichstedt, *Jubelkonfirm.*

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ringleben

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.00 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

Karfreitag

03.04., 10.30 Uhr Gehofen

Ostersonntag

06.04., 13.30 Uhr Zentraler Osterspaziergang von Nausitz nach Gehofen

19.04., 10.15 Uhr Gehofen

19.04., 10.15 Uhr Gehofen

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

Gründonnerstag

02.04., 18.30 Uhr Mittelhausen *mit Abendm.*

Karfreitag

03.04., 14.00 Uhr Allstedt, *Passionsandacht*

Karsamstag

04.04., 18.30 Uhr Mönchpiffel, *Passionsandacht*

Ostersonntag

05.04., 10.30 Uhr Allstedt

12.04., 10.30 Uhr Allstedt

19.04., 10.30 Uhr Allstedt

13.30 Uhr Heygendorf

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01

Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

Gründonnerstag

02.04., 17.00 Uhr Heygendorf

Karfreitag

03.04., 15.00 Uhr Artern

Karsamstag

04.04., 20.30 Uhr Artern, *Osternacht*

Ostersonntag

06.04., 08.30 Uhr Heygendorf

12.04., 08.30 Uhr Artern, Hl. Messe

18.04., 18.00 Uhr Artern, Hl. Messe

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi

Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

Gründonnerstag

02.04., 19.00 Uhr Abendmahlsfeier

Karfreitag

03.04., 17.00 Uhr Karfreitagsliturgie

Karsamstag

04.04., 20.30 Uhr Osternacht

Ostersonntag

05.04., 10.30 Uhr Osterhochamt

Ostersonntag

06.04., 10.30 Uhr Heilige Messe

10.04., 17.00 Uhr Abendmesse

12.04., 10.30 Uhr Heilige Messe

19.04., 10.30 Uhr Heilige Messe,

Familiengottesdienst

Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.

Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897 **ABACUS**

www.nachhilfelehrer-jobs.de

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert

06556 Artern · Wasserstraße 3

Tel. (0 34 66) 32 23 53

Allen unseren
Kunden wünschen
wir frohe
Ostern!



☎ 0 34 66 / 30 27 56

**SANITAR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern Karl-Hühnerbein-Str. 37

**24 Std.-Notfallhotline:
0173 / 9 58 30 47**

Wein & Genuss
Katrin Fichtl

Montag-Freitag
9.00-17.00 Uhr
Samstag
9.00-12.00 Uhr

Markt 9
06556 Artern
Telefon:
0 34 66 / 3 04 98 23

www.geschenke-fichtl.de



**Stoffwechsel
BOUTIQUE**

**RÄUMUNGSVERKAUF
Alles muss raus!**

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 14⁰⁰-18⁰⁰ Uhr
Sa 09⁰⁰-12⁰⁰ Uhr

Madlen Schuchardt Geschäftsinhaberin
Leipziger Str. 19, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 36 45 35
info.stoffwechsel@me.com

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

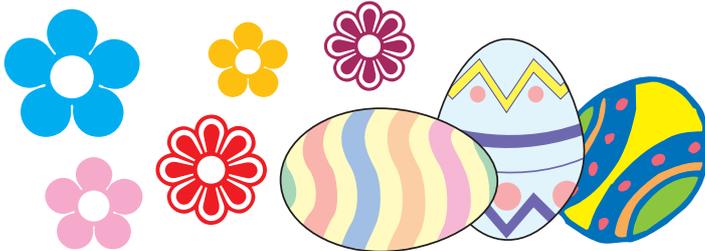


*Wir wünschen
unseren Kunden
ein schönes Osterfest!*



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schloßstraße • 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Heiko Sattler
TAXI
Bahnhofstr. 4a 06556 Artern
& Mietwagen **SATTLER**

☎ 03466 321946

Allen Fahrgästen
wünschen wir
frohe Ostern!

Frohe Ostern

wünscht Ihr
Fachgeschäft
für Uhren und
Schmuck



KELLER
Inh.: J. GÜNTHER

Wasserstr. 2,
06556 Artern
☎ (0 34 66)
30 22 33

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DS(V e.V.))

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

*Unseren Mandanten
wünschen wir ein
fröhliches Osterfest!*



Praxis Einklang

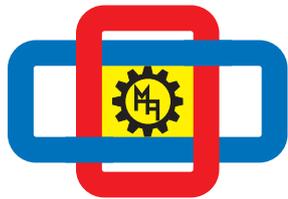
Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose,
Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

**ICH WÜNSCHE MEINEN PATIENTEN UND KLIENTEN
EIN FROHES OSTERFEST!**



Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 • 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 - 74 39 615
Fax: 0 34 66 - 74 39 616
Mobil: 0152 - 22 97 96 09
Internet: www.einklang-ergo.de



Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

Schornsteinfegerarbeiten

Wir wünschen ein frohes Osterfest!



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Tischlerei
Joachim Czekalla
MEISTERBETRIEB



Ein frohes
Osterfest
wünschen
wir unseren
Kunden und
Geschäftspartnern!



Unterdorf 54 • 06556 Ritteburg
Tel. (0 34 66) 32 25 34

Hauptstraße 71 • 06571 Gehofen



DAS BRILLENABO
BEZAHLBAR STATT BEZAHL BAR.



Markt 9 – 06556 Artern – Tel. 03466/ 7428250 – www.jaoptik.de
Gerstenstraße 10 – 06542 Allstedt – Tel. 034652/ 364

Augenoptik · Uhren · Schmuck



BRILLEN

schon ab

5€*

- 6, 12, 24 Raten
- Null Zinsen
- Passt 100 %
- Unkompliziert

*bei einer Finanzierung
von 120 € in 24 Monaten

*Blumenhaus und
Landschaftsbau Zillat*

Meisterbetrieb

anerkannter Ausbildungsbetrieb für Floristik und Landschaftsbau

*Wir wünschen
allen unseren Kunden
fröhliche Ostern!*

Öffnungszeiten zu Ostern:

Ostersamstag: 08.00-14.00 Uhr
Osteronntag und Ostermontag
geschlossen

Sangerhäuser Str. 12a,
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax 32 35 07

Unserer werten Mandantschaft
wünschen wir ein frohes Osterfest!



RECHTSANWÄLTIN
SANDRA LÜDECKE
Fachanwältin für Familienrecht

- Familienrecht
- Sozial- und Arbeitsrecht
- Verkehrsrecht
- Opferrecht

Schloßstraße 1a · 06556 Artern · Telefon 0 34 66 / 32 17 11
Bürozeiten: Mo, Di, Do: 8⁰⁰-17⁰⁰ Uhr · Mi, Fr: 8⁰⁰-15⁰⁰ Uhr

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de